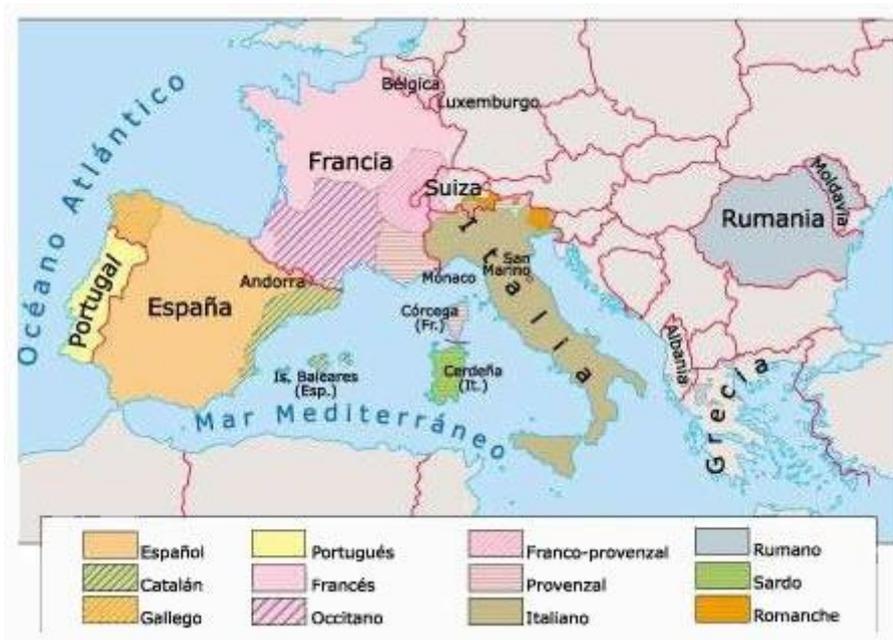


L'ITALIEN A PARTIR DE L'ESPAGNOL

Les 8 incontournables pour communiquer



CURSO BÁSICO DE ITALIANO



1- Identifie la langue des expressions suivantes :

| | espagnol | italien |
|--|----------|---------|
| Sono giornalista Estudio/hago filología Abito a Parigi gracias Sono le cinque (Tengo) veintidós Come ti chiami? Son las cinco ¿Qué estudias? Ho ventidue/ne ho ventidue ¿cómo te llamas? Studio <i>filologia</i> / Faccio lettere De nada Dove abiti ? Me llamo María Che lavoro fai? Mi chiamo Maria ¿De dónde eres? Grazie Soy español ¿Qué haces? ¿Qué hora es? Soy periodista Che ore sono?/ Che ora è? ¿Cuántos años tienes? Di dove sei? ¿Dónde vives ? Prego / Di niente Cosa studi ? Vivo en París Quanti anni hai ? | | |



2- Complète la grille avec les phrases ci-dessus :

| français | espagnol | italien |
|------------------------|----------|---------|
| Comment tu t'appelles? | | |
| Je m'appelle Marie | | |

| français | espagnol | italien |
|------------------|----------|---------|
| D'où est-tu? | | |
| Je suis espagnol | | |

| français | espagnol | italien |
|---------------------|----------|---------|
| Quel âge as-tu? | | |
| J'ai vingt deux ans | | |

| français | espagnol | italien |
|----------------------|----------|---------|
| Quelle heure est-il? | | |
| Il est cinq heures | | |

| français | espagnol | italien |
|------------------------|----------|---------|
| Qu'est-ce que tu fais? | | |
| Je suis journaliste | | |

| français | espagnol | italien |
|------------------------------|----------|---------|
| merci | | |
| De rien/il n'y a pas de quoi | | |

| français | espagnol | italien |
|----------------------------|----------|---------|
| Qu'est-ce que tu étudies ? | | |
| J'étudie philologie | | |

| français | espagnol | italien |
|---------------------------|----------|---------|
| Où est-ce que tu habites? | | |
| J'habite à Paris | | |

3- Réfléchis en petits groupes sur:

- les signes d'interrogation
- l'utilisation du pronom sujet
- la proximité des trois langues

Guide du professeur et solutions

Approche: Didactique intégrée

Destinataires : élèves francophones ayant déjà étudié l'espagnol langue étrangère.

Durée: 60'

Il s'agit d'une leçon 0 d'italien pour des élèves francophones ayant déjà étudié l'espagnol langue étrangère.

Ils doivent identifier des expressions très basiques et fréquentes en italien et en espagnol. Puis, ils ressembleront les expressions qui signifient la même chose en français, espagnol et italien.

Plus tard, ils réfléchiront en petits groupes sur:

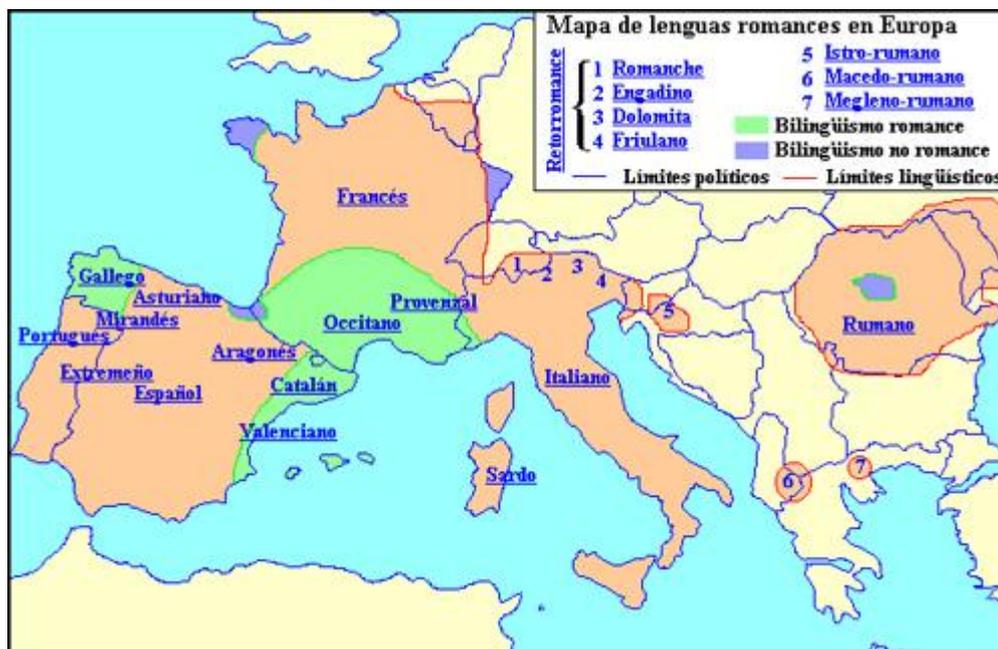
les signes d'interrogation en français, espagnol et italien

l'utilisation du pronom sujet en français, espagnol et italien

la proximité des trois langues

L'objectif final c'est de promouvoir la motivation des élèves pour une troisième langue étrangère en leur faisant réfléchir sur les coïncidences et la proximité entre leur propre langue et d'autres langues de la même famille.

Langues: espagnol, italien, français.



1- Identifie la langue des expressions suivantes :

| | espagnol | italien |
|--|----------|---------|
| Sono giornalista | | X |
| Estudio/hago filología | X | |
| Abito a Parigi | | X |
| gracias | X | |
| Sono le cinque | | X |
| (Tengo) veintidós | X | |
| Come ti chiami? | | X |
| Son las cinco | X | |
| ¿Qué estudias? | X | |
| Ho ventidue/ne ho ventidue | | X |
| ¿cómo te llamas? | X | |
| Studio <i>filologia</i> / Faccio lettere | | X |
| De nada | X | |
| Dove abiti ? | | X |
| Me llamo María | X | |
| Che lavoro fai? | | X |
| Mi chiamo Maria | | X |
| ¿De dónde eres? | X | |
| Grazie | | X |
| Soy español | X | |
| Ho ventidue anni/ Ne ho ventidue | | X |
| ¿Qué haces? | X | |
| ¿qué hora es? | X | |
| Soy periodista | X | |
| Che ore sono?/ Che ora è? | | X |
| ¿Cuántos años tienes? | X | |
| Di dove sei? | | X |
| ¿Dónde vives ? | X | |
| Sono spagnolo | | X |
| Prego / Di niente | | X |
| Cosa studi ? | | X |
| Vivo en París | X | |
| Quanti anni hai ? | | X |

2- Complète la grille avec les phrases ci-dessus :

| français | espagnol | italien |
|------------------------|------------------|-----------------|
| Comment tu t'appelles? | ¿Cómo te llamas? | Come ti chiami? |
| Je m'appelle Marie | Me llamo María | Mi chiamo Maria |

| français | espagnol | italien |
|------------------|-----------------|---------------|
| D'où est-tu? | ¿De dónde eres? | Di dove sei? |
| Je suis espagnol | Soy español | Sono spagnolo |

| français | espagnol | italien |
|---------------------|-----------------------|----------------------------------|
| Quel âge as-tu? | ¿Cuántos años tienes? | Quanti anni hai? |
| J'ai vingt deux ans | Tengo veintidós(años) | Ho ventidue anni/ Ne ho ventidue |

| français | espagnol | italien |
|----------------------|---------------|---------------------------|
| Quelle heure est-il? | ¿Qué hora es? | Che ore sono?/ Che ora è? |
| Il est cinq heures | Son las cinco | Sono le cinque |

| français | espagnol | italien |
|------------------------|----------------|------------------|
| Qu'est-ce que tu fais? | ¿Qué haces ? | Che lavoro fai? |
| Je suis journaliste | Soy periodista | Sono giornalista |

| français | espagnol | italien |
|------------------------------|----------|-------------------|
| merci | gracias | Grazie |
| De rien/il n'y a pas de quoi | De nada | Prego / Di niente |

| français | espagnol | italien |
|----------------------------|-------------------|--|
| Qu'est-ce que tu étudies ? | ¿Qué estudias ? | Cosa studi ? |
| J'étudie philologie | Estudio filología | Studio <i>filologia</i> / Faccio lettere |

| français | espagnol | italien |
|---------------------------|----------------|----------------|
| Où est-ce que tu habites? | ¿Dónde vives ? | Dove abiti ? |
| J'habite à Paris | Vivo en París | Abito a Parigi |

3- Réfléchis en petits groupes sur:

- les signes d'interrogation
- l'utilisation du pronom sujet
- la proximité des trois langues

Les élèves arriveront à la conclusion que l'espagnol est la seule langue où on ouvre les questions avec un point d'interrogation, que le français est la seule langue à utiliser toujours le pronom sujet, que les trois langues sont très proches mais que dans certains cas ce sont l'italien et le français qui utilisent le même mot (journaliste-giornalista) face à l'espagnol (periodista) tandis que ce sont parfois l'espagnol et l'italien (gracias-grazie) face au français (merci).